

Tbilisi

May 8, 2023

The LEPL National Wine Agency (referred to as the „Buyer“ hereinafter) represented by Mr. Levan Mekhuzla, its Chairman from one side and from the other side „THAT CRAZY FRENCH WOMAN“ LTD (referred to as the „Supplier“ hereinafter) represented by Isabelle Legeron its Director in compliance with Article 10<sup>1</sup> (3) (d) of the Law of Georgia „About State Procurement“ (SMP220003970), and according to the „Approving rule about determination of criteria on simplified procurement and execution of simplified procurement“ approved under the Chairman of the State Procurement Agency Order №13, dated on August 17, 2015 and Decree №245 of the Government of Georgia, dated February 2, 2023 and in accordance with №803-03 Report, dated May 2, are concluding the present contract on the following:

1. Definitions of the Terms

The terms applied in the contract have the following meaning:

- 1.1. The „Contract on State Procurement“ (referred to as the „Contract“ hereinafter) – the contract by and between the buyer and the supplier signed by the parties and implied with all documents as well as the entire documentation attached duly indicated in the contract;
1.2. „Contract value“ – general sum to be paid by the buyer for full and exact fulfillment of the obligations undertaken by the supplier under this contract;
1.3. „Day“, „Week“, „Month“ – calendar day, week and month relevantly;
1.4. „Buyer“ – the organization implementing the procurement;
1.5. „Supplier“ – any person performing servicing within the scopes of this contract;
1.6. „Service“ – the contract subject envisaged by the article 2 of the present contract.

2. Contract Subject

Through Simplified procurement (Program: promotion of Georgian wine popularization events) purchase of Georgian side participation organizing service in the International Natural Wine Fair - RAW WINE" (The Artisan Wine Fair) to be held in Copenhagen, Kingdom of Denmark during current year on June 11 by the state budgetary funds (CPV 79952000 code of classifier) according to the contract and the Annex №1. The contract is accompanied by the Annex №1 and it constitutes integral part of the.

3. Terms and Place of the Service

- 3.1. Period of the service: June 11, 2023.
3.2. The place of the service will be Copenhagen, Kingdom of Denmark (Raffinaderivej 22, 2300 Copenhagen S).

4. Contract value

- 4.1. The contract total value amounts to 5 600 ( Five thousand six hundred) Euro equal to GEL (in national currency of Georgia), (on the day of payment according to the exchange rate approved by the National Bank of Georgia).
4.2. The contract value includes the value of the service to be rendered as well as all expenses spend by the supplier in connection with fulfillment of the present contract and the taxes envisaged by Georgian and Denmark legislation.

5. Obligations of the Parties

- 5.1. The supplier will be obliged to:
a) Provide organizing Georgian side (14 (fourteen) Qyevri Georgian wine producing companies) participation in the International Natural Wine Fair - RAW WINE" (The Artisan Wine Fair) planned to be held in Copenhagen, Kingdom of Denmark on June 11, 2023, according to the Annex №1;
b) To give qualitative and timely services which is a subject of the present Contract;
c) Agree (in a written form) with the buyer details of the service envisaged by the

ქ. თბილისი

8 მაისი 2023 წელი

ერთი მხრივ, სსიპ - ღვინის ეროვნული სააგენტო (შემდგომში - „შესყიდველი“) წარმოდგენილი თავმჯდომარის ლევან მეხუზლას და მეორე მხრივ, შპს „THAT CRAZY FRENCH WOMAN“ (შემდგომში - „მიმწოდებელი“) წარმოდგენილი დირექტორის იზაბელ ლეჟონის სახით, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-10<sup>1</sup> მუხლის მე-3 პუნქტის „დ“ ქვეპუნქტის (SMP220003970), „გამარტივებული შესყიდვის კრიტერიუმების განსაზღვრისა და გამარტივებული შესყიდვის ჩატარების წესის დამტკიცების თაობაზე“ სახელმწიფო შესყიდვების სააგენტოს თავმჯდომარის 2015 წლის 17 აგვისტოს №13 ბრძანებისა და საქართველოს მთავრობის 2023 წლის 2 თებერვლის №245 განკარგულების თანახმად და 2023 წლის 2 მაისის №803-03 მოხსენებითი ბარათის შესაბამისად, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

1. გამოყენებული ტერმინების განმარტებები

- ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:
1.1 „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) – შესყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით და ასევე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სხვა დოკუმენტაციით;
1.2 „ხელშეკრულების ღირებულება“ – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შესყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის;
1.3 „დღე“, „კვირა“, „თვე“ - კალენდარული დღე, კვირა, თვე;
1.4 „შესყიდველი“ - ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას;
1.5 „მიმწოდებელი“ - პირი, რომელიც ახორციელებს მომსახურების გაწევას ამ ხელშეკრულების ფარგლებში;
1.6 „მომსახურება“ - წინამდებარე ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.

2. ხელშეკრულების საგანი

სახელმწიფო ბიუჯეტის სახსრებით (პროგრამა: ქართული ღვინოპროდუქციის პოპულარიზაციის ხელშეწყობის ღონისძიებები) მიმდინარე წლის 11 ივნისს დანიის სამეფოს ქ. კოპენჰაგენში გასამართი ბუნებრივი ღვინოების საერთაშორისო გამოფენაში - RAW WINE (The Artisan Wine Fair) ქართული მხარის მონაწილეობის ორგანიზების მომსახურების შესყიდვა (კლასიფიკატორის CPV – 79952000 კოდი) გამარტივებული შესყიდვის საშუალებით, ამ ხელშეკრულებისა და დანართი №1-ის შესაბამისად. დანართი №1 თან ახლავს ხელშეკრულებას და წარმოადგენს ამ ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.

3. მომსახურების მიწოდების ვადები და ადგილი

- 3.1 მომსახურების გაწევის ვადები: 2023 წლის 11 ივნისი.
3.2 მომსახურების გაწევის ადგილი: დანიის სამეფოს ქ. კოპენჰაგენი (Raffinaderivej 22, 2300 Copenhagen S).

4. ხელშეკრულების ღირებულება

- 4.1 ხელშეკრულების საერთო ღირებულება შეადგენს: 5 600.00 (ხუთი ათას ექვსასი) ევროს ეკვივალენტს (საქართველოს ეროვნულ ვალუტაში) ლარში (გადახდის დღისათვის საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ დამტკიცებული კურსის მიხედვით).
4.2 ხელშეკრულების ღირებულება მოიცავს როგორც გასაწევი მომსახურების ღირებულებას, ასევე ამ ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებით მიმწოდებლის მიერ გაწეულ ყველა ხარჯს და საქართველოსა და დანიის კანონმდებლობით გათვალისწინებულ გადასახადებს.

5. მხარეთა ვალდებულებები

- 5.1 მიმწოდებელი ვალდებულია:
ა) უზრუნველყოს მიმდინარე წლის 11 ივნისს, დანიის სამეფოს ქ. კოპენჰაგენში გასამართი ბუნებრივი ღვინოების საერთაშორისო გამოფენაში - RAW WINE" (The Artisan Wine Fair) ქართული მხარის (14 (თოთხმეტი) ქვეყრის ღვინის მწარმოებელი კომპანიის) მონაწილეობის ორგანიზება დანართი №1-ის შესაბამისად;
ბ) უზრუნველყოს ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების სრული და ჯეროვანი შესრულება;
გ) წერილობით შეათანხმოს „შესყიდველთან“ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული

contract at all stage of the performance;

- d) Review the questions imposed by the buyer and provide the latter (the buyer) with the motivated respond to any and all necessary issues;
- e) Upon buyer's request, provide information on the implementation of service;
- f) Fulfil any other contract obligations undertaken.

5.2. Buyer is obliged:

- a) Timely review suggestions submitted by "supplier" related to the execution of agreement;
- b) Provide payment to supplier according to the conditions of agreement;
- c) In order to be provided obligations by supplier undertaken pursuant to the agreement, timely deliver him/her respective information;
- d) Meet the obligations undertaken to him/her according to this agreement.

5.3. The supplier will be authorized to demand from the buyer payment of the service actually served under the contract conditions.

5.4. The Buyer will be authorized to demand from the supplier timely and proper fulfilment of the service rendered by it.

6. Quality

The quality of the service should comply with the requirements and existing standards envisaged by this contract.

7. Control over Fulfillment of the Contract

7.1 Buyer is obliged, in case of necessity, at any stage of rendering service, to control performance of the given contract, in this case, supervision/control will be carried out by the Chief Specialist of the Marketing and Public Relations Department at National Wine Agency – Elena Kiknadze.

7.2. The relevant representative of the buyer (representatives, invited expert) will be authorized to conduct the quality control and in case of reveal of any defect with this respect the supplier will be obliged immediately rectify such defect upon written notification; in case if such rectification is impossible and the buyer has already paid the service value, the supplier will be obliged to return to the buyer the value of the defected service;

7.3. In case if the period given for rectification of the defect envisaged by the paragraph 7.2 above exaggerates the contract period, the supplier will rectify such defect before expiration of the contract validity.

8. Service Delivery-Acceptance Rule

The rendering of the service will be confirmed by the delivery-acceptance act. The act shall be executed in a written form, with the appropriate signature of the authorized representatives of the parties, in accordance with the form prescribed by law.

9. Payment

9.1 Payment will be made under the following conditions:

- a) Payment currency – GEL;
  - b) Payment form – noncash, in compliance with the supplier's bank requisites provided in the contract;
- 9.2. The buyer undertakes to pay to the supplier the value of the service actually rendered within 10 (Ten) working days from the day of execution of the delivery-acceptance act;
- 9.3. In case if the day of payment coincides with a nonworking day, it (payment) will be made on the next working day.

10. Delay of the Contract Fulfillment

In case if after signing the contract the parties face any preventing circumstance delaying the contract fulfillment, such party has to immediately send the written notification about the fact of delay, its expected duration and the causes to the other party. The notification recipient party will notify to the other party about its decision concerning the mentioned situation within the possible shortest terms.

მომსახურების დეტალები მომსახურების განხორციელების ყველა ეტაპზე; დ) დროულად განიხილოს შემსყიდველის პრეტენზიები და კითხვები, რომლებიც დაკავშირებულია ხელშეკრულების შესრულებასთან და მიაწოდოს მოტივირებული პასუხი ყველა საკითხზე;

ე) „შემსყიდველის“ მოთხოვნის შესაბამისად მიაწოდოს მას ინფორმაცია მომსახურების განხორციელების შესახებ;

ვ) განხორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები.

5.2 შემსყიდველი ვალდებულია:

ა) დროულად განიხილოს „მიწოდებლის“ მიერ წარმოდგენილი წინადადებები, რომლებიც დაკავშირებულია ხელშეკრულების შესრულებასთან;

ბ) ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად უზრუნველყოს მიწოდებელთან ანგარიშსწორება;

გ) მიწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების მიზნით დროულად მიაწოდოს მას შესაბამისი ინფორმაცია.

დ) განხორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები.

5.3 მიწოდებელს უფლება აქვს მოსთხოვოს შემსყიდველს მომსახურების ღირებულების ანაზღაურება ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით.

5.4 შემსყიდველს უფლება აქვს მოითხოვოს მიწოდებლისაგან ნაკისრი ვალდებულებების დროული, ხარისხიანი და ჯეროვანი შესრულება.

6. ხარისხი

გაწეული მომსახურების ხარისხი უნდა შეესაბამებოდეს ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ მოთხოვნებსა და არსებულ სტანდარტებს.

7. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

7.1 შემსყიდველს ვალდებულია, მომსახურების გაწევის ნებისმიერ ეტაპზე, განხორციელოს ამ ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი. ასეთ შემთხვევაში, კონტროლს განხორციელებს სსიპ ღვინის ეროვნული სააგენტოს მარკეტინგისა და საზოგადოებასთან ურთიერთობის დეპარტამენტის მთავარი სპეციალისტი - ელენე კიკნაძე.

7.2 შემსყიდველის შესაბამისი წარმომადგენლის (წარმომადგენლები, საჭიროების შემთხვევაში ასევე მოწვეული ექსპერტი) მიერ არასათანადო მომსახურების აღმოჩენის შემთხვევაში, მიწოდებელი ვალდებულია წერილობითი შეტყობინების მიღებიდან დაუყოვნებლივ გამოსწოროს წუნი. იმ შემთხვევაში თუ არასათანადო მომსახურების (წუნის) გამოსწორება შეუძლებელია და შემსყიდველს უკვე გადახდილი აქვს მომსახურების ღირებულება, მიწოდებელი ვალდებულია შემსყიდველს დაუბრუნოს აღნიშნული არასათანადო (წუნდებული) მომსახურების ღირებულება;

7.3 ამ მუხლის 7.2 პუნქტით გათვალისწინებული არასათანადო მომსახურების გამოსწორება უნდა განხორციელდეს ამ ხელშეკრულების ვადის გასვლამდე.

8. მომსახურების მიღება-ჩაბარების წესი

მომსახურების გაწევა დასტურდება მხარეთა შორის გაფორმებული მიღება-ჩაბარების აქტით. მიღება-ჩაბარების აქტი ფორმდება წერილობით, მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლების შესაბამისი ხელმოწერით, კანონმდებლობით დადგენილი ფორმის შესაბამისად.

9. ანგარიშსწორება

9.1 ანგარიშსწორება განხორციელდება შემდეგი პირობებით:

- ა) ანგარიშსწორების ვალუტა – ლარი;
- ბ) ანგარიშსწორების ფორმა – უნაღდო, წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებული მიწოდებლის საბანკო რეკვიზიტების შესაბამისად.

9.2 შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას გადაუხადოს მიწოდებელს ფაქტობრივად გაწეული მომსახურების ღირებულება შესაბამისი მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 10 (ათი) სამუშაო დღის განმავლობაში.

9.3 თუ ანგარიშსწორების განხორციელების ვადის ბოლო დღე ემთხვევა არასამუშაო დღეს, ანგარიშსწორება განხორციელდება მომდევნო სამუშაო დღეს.

10. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება

თუ ხელშეკრულების შესრულებისას მხარეებს წარმოეშობათ რაიმე ხელშემშლელი გარემოება, რაც აფერხებს ხელშეკრულების პირობების შესრულებას, მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შემავრცობელი ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმდებარე მხარემ ვინიერულ (უმოკლეს) ვადაში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს თავისი გადაწყვეტილება, აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით.

### 11. Non Fulfillment of the Contract Conditions

- 11.1 Default or the improper performance by the Parties on an obligation of this contract undertakes the responsibility as determined by the Georgian legislation.
- 11.2 In case of delay of the serviced period envisaged by the sub paragraph 3.1. of the paragraph 3 of the contract the supplier shall be imposed penalty 0.02% of the value of the service for each delayed day;
- 11.3 If the supplier fails to comply with the obligations undertaken by the contract, the supplier shall be imposed penalty 20% of the total value of the contract and in case of partial fulfillment of the contract - 10% of the value of the remaining obligation to be performed.
- 11.4 In case if the total sum of the fine charged to the supplier is more than 10 % of the contract value, the buyer reserves the right to terminate the contract and demand from the supplier compensation of the fine occurred by the moment of the contract termination.
- 11.5 Payment of the penalty will not relieve the supplier from fulfillment of its principal obligations or from liability arisen due to not fulfilling requirements/improper fulfillment, among them from compensation for the damage of the Buyer.

### 12. Changes to the Contract

- 12.1 Any change to the contract will be made in a written form and signed by the authorized representatives of the both parties;
- 12.2 In case if the necessity of change to the contract conditions arises due to some unforeseen reasons, the initiator of such change will notify to the other party the relevant information.

### 13. Dispute Resolution

- 13.1 Any disagreement arisen between the parties during the contract period will be settled in the way of negotiation;
- 13.2 In case if within 5 (five) days form the day of negotiation the parties fail to reach negotiate the disputable issues, the dispute shall be resolved by the court of Georgia in compliance with the rules duly established by the Georgian legislation.
- 13.3 The negotiation process, envisaged by the paragraph 13.1 of this article starts after the written notice sent by the one party to other party.

### 14. Contract Termination

- 14.1 The buyer will be authorized to terminate the present contract in case if the other party fails to fulfill its obligations properly or it may terminate the contract in a y other cases duly provided by the legislation;
- 14.2 Termination of any separate condition of the contract will not relieve the supplier from fulfillment of its obligations duly assigned to it by the contract;
- 14.3 The contract may be also terminated on the basis of the written agreement by the parties.

### 15. Contract Period

The present contract will be effective from the day of contract signature and stays valid including December 31, 2023.

### 16. Force Majeure

- 16.1 Failure to fulfill the contract conditions by any party will not result in application of the fine sanctions if delay or nonfulfillment of the contract period is caused by force majeure circumstance;
- 16.2 For the purposes of this article the force majeure means the circumstances beyond the control of the parties, that cannot be prevented by the parties and are not resulted by any mistake or negligence from the buyer and/or the supplier but are impossible to forecast; Such circumstance may be war or a disaster, epidemic, quarantine, embargo over the goods, sharp decrease of the state assignment etc.;
- 16.3 The party under the influence of the force majeure circumstance, immediately, at the first opportunity, from the occurrence of such circumstances not later than 5 (five) days will have to send written notification to the other party about such circumstances in a written form as well as the expected period for erase such circumstance, otherwise the party will not be relieved from the responsibility for full or partial non fulfillment of the contract conditions.

### 11. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

- 11.1 მხარეების მიერ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შეუსრულებლობა ან არაჯეროვნად შესრულება გამოიწვევს პასუხისმგებლობას საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.
- 11.2 ხელშეკრულების მე-3 მუხლის 3.1 პუნქტით გათვალისწინებული მომსახურების გაწვევის ვადების გადაცილების შემთხვევაში მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე გასაწევი მომსახურების ღირებულების 0.02%-ის ოდენობით.
- 11.3. მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 20%-ის ოდენობით, ხოლო ხელშეკრულების ნაწილობრივ შესრულების შემთხვევაში - პირგასამტეხლო შესასრულებელი (დარჩენილი) ვალდებულების შესაბამისი ღირებულების 10%-ის ოდენობით.
- 11.4 იმ შემთხვევაში, თუ მიმწოდებელზე დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა გადააჭარბებს ხელშეკრულების ღირებულების 10 %-ს შემსყიდველი იტოვებს უფლებას შეწყვიტოს ხელშეკრულება და მოითხოვოს მიმწოდებლისგან ხელშეკრულების შეწყვეტის მომენტისათვის გადასახდელი პირგასამტეხლოს ანაზღაურება.
- 11.5 პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან ან ვალდებულების შეუსრულებლობის/არაჯეროვანი შესრულების გამო წარმოშობილი პასუხისმგებლობისგან, მათ შორის შემსყიდველისთვის წარმოშობილი ზიანის ანაზღაურებისგან.

### 12. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

- 12.1 ნებისმიერი ცვლილება წინამდებარე ხელშეკრულებაში განხორციელდება წერილობით და დასტურდება ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლების ხელმოწერით.
- 12.2 თუ წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია შესაბამისი ინფორმაციის თაობაზე შეატყობინოს მეორე მხარეს.

### 13. დავების გადაწყვეტა

- 13.1 ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებით მხარეთა შორის წარმოშობილი ნებისმიერი დავა წყდება ურთიერთშეთანხმების გზით.
- 13.2 მხარეთა შორის (მოლაპარაკების დაწყებიდან 5 დღის ვადაში) შეუთანხმებლობის შემთხვევაში დავას წვეტს სასამართლო საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.
- 13.3. წინამდებარე მუხლის 13.1. პუნქტით გათვალისწინებული მოლაპარაკების პროცესი იწყება ხელშეკრულების ერთი მხარის მიერ მეორე მხარისთვის გაგზავნილი წერილობითი შეტყობინებით.

### 14. ხელშეკრულების შეწყვეტა

- 14.1 შემსყიდველი უფლებამოსილია შეწყვიტოს წინამდებარე ხელშეკრულების მოქმედება, თუ მეორე მხარე ვერ უზრუნველყოფს თავისი ვალდებულებების ჯეროვან შესრულებას, ან საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილ სხვა შემთხვევებში.
- 14.2 ხელშეკრულების გალკული პირობების მოქმედები შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულებისაგან.
- 14.3 ხელშეკრულება შეიძლება შეწყდეს მხარეთა წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე.

### 15. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა მიერ ხელმოწერის მომენტიდან და მოქმედებს 2023 წლის 31 დეკემბრის ჩათვლით.

### 16. ფორს-მაჟორი

- 16.1 წინამდებარე ხელშეკრულების მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა გამოწვეულია ფორს-მაჟორული გარემოებით.
- 16.2 ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუღალავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველის ან/და მიმწოდებლის შეცდომებთან და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნიათ წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნეს ომით ან სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით, საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.
- 16.3 მხარემ, რომელსაც შეეჩნა ფორს-მაჟორული გარემოება, ვალდებულია დაუყოვნებლივ, პირველივე შესაძლებლობისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს ასეთი გარემოების დადგომიდან 5 (ხუთი) დღის ვადაში, წერილობით აცნობოს მეორე მხარეს შექმნილი გარემოების და მისი საფარაუდო აღმოფხვრის ვადის შესახებ, წინააღმდეგ



17. Miscellaneous

17.1 The contract is drawn up in electronic form in Georgian and English Languages and is certified by the buyer with a qualified electronic signature and / or qualified electronic stamp, and by the supplier's personal (material) signature and sealed (if the seal is available).

17.2 In case of discrepancy between Georgian and English wording given in contract, the text written in the Georgian language shall prevail.

18. Requisites of the Parties

Buyer

LEPL National Wine Agency  
Levan Mekhuzla  
Chairman  
Id. code: 204446965  
Legal address: 6, Marshal Gelovani avenue, Tbilisi  
Tbilisi Bank requisites: State treasury  
Code B.C. TRESGE22; a/a 200122900  
Tel.: (+99532) 2 97 41 03

Supplier

"THAT CRAZY FRENCH WOMAN" LTD  
Isabelle Legeron (Passport №: 19AD42401)  
Director  
Registration №: 3408768  
Registered Address: : c/o Sedulo, 505 Albert House, 256 - 260 Old Street, London, EC1V 9DD  
Bank Requisites  
Bank: BARCLAYS BANK PLC  
Head office address: Barclays, Leicester, LE87 2BB.  
IBAN: GB67BUKB20293774652311  
BIC-SWIFT: BUKBGB22  
Phone: +44 7970 969 515



Levan Mekhuzla

Isabelle Legeron

შემთხვევაში იგი არ თავისუფლდება ხელშეკრულების პირობების სრული ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისგან.

17. სხვა პირობები

17.1 ხელშეკრულება შედგენილია ელექტრონული ფორმით ქართულ და ინგლისურ ენებზე და შემსყიდველის მხრიდან დამოწმებულია კვალიფიციური ელექტრონული ხელმოწერით ან/და ელექტრონული შტამპით, ხოლო მიმწოდებლის მხრიდან შესაბამისი პირადი (მატერიალური) ხელმოწერით და ბეჭდით (ბეჭდის არსებობის შემთხვევაში).

17.2 ხელშეკრულების ქართულ და ინგლისურ ვერსიებს შორის განსხვავების შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება ქართულ ვარიანტს.

18. მხარეთა რეკვიზიტები:

შემსყიდველი

სსიპ - ღვინის ეროვნული სააგენტო  
თავმჯდომარე  
ლევან მეხუზლა  
ს/კ 204446965  
იურიდ. მის: ქ. თბილისი, მარშალ გელოვანის გამზ. №6.  
საბანკო რეკვიზიტები: სახელმწიფო ხაზინა, კოდი ბ.კ. TRESGE22; ა/ა 200122900  
ტელ.: (+99532) 2 97 41 03

მიმწოდებელი

შპს „THAT CRAZY FRENCH WOMAN“  
დირექტორი  
ოზაბელ ლევერონი (პასპ. № 19AD42401)  
Registration №: 3408768  
Registered Address: : c/o Sedulo, 505 Albert House, 256 - 260 Old Street, London, EC1V 9DD.  
საბანკო რეკვიზიტები  
ბანკი: BARCLAYS BANK PLC  
სათაო ოფისის მისამართი: Barclays, Leicester, LE87 2BB.  
IBAN: GB67BUKB20293774652311  
BIC-SWIFT: BUKBGB22  
ტელ.: +44 7970 969 515



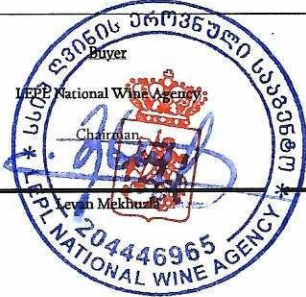
ოზაბელ ლევერონი

Annex №1

დანართი №1

№	Within organizing Georgian side (14 (fourteen) Qyevri Georgian wine producing companies) participation in the International Natural Wine Fair – "RAW WINE" planned to be held in Copenhagen, Kingdom of Denmark the supplier is obliged to:	Amount (Euro)
1	Provide necessary space for tasting and arrangement stand for tasting (The space should be calculated 14 (fourteen) Qyevri Georgian wine producing companies).	4 400 €
2	Provide the tasting with necessary inventory (tasting glasses, spittoons and coolers).	300 €
3	Provide preparing information about Georgian wine producers and wines for marketing materials and printing. Posting information (about participating wineries) on the official website of the fair ( <a href="http://www.rawwine.com">www.rawwine.com</a> ) before the event.	300 €
4	Provide covering cleaning fee (before and after the event).	300 €
5	Provide company service.	300 €
Total		5 600.00 Euro

№	დანის სამეფოს ქ. კოპენჰაგენში დაგეგმილ ბუნებრივი ღვინოების საერთაშორისო გამოფენაში - „RAW WINE“ ქართული მხარის (14 (თოთხმეტი) ქვევრის ღვინის მწარმოებელი კომპანიის) მონაწილეობის ორგანიზების ფარგლებში მიმწოდებელმა:	ღირებულება (ევრო)
1	უზრუნველყოს დეგუსტაციისათვის საჭირო ფართის გამოყოფა და დეგუსტაციისთვის განკუთვნილი სტენდის მოწყობა (ფართი გათვლილი უნდა იყოს 14 (თოთხმეტი) ქვევრის ღვინის მწარმოებელი კომპანიისთვის).	4 400 €
2	უზრუნველყოს დეგუსტაცია საჭირო ინვენტარით (სადეგუსტაციო ჭიქები, სანაჟურები, ჩასაცივებლები (ქულერები)).	300 €
3	ქართული ღვინის მწარმოებლებისა და ღვინის შესახებ ინფორმაციის მარკეტინგული მასალისთვის მომზადება და ბეჭდვა და გამოფენის ოფიციალურ ვებ-გვერდზე ( <a href="http://www.rawwine.com">www.rawwine.com</a> ) ღონისძიებამდე ინფორმაციის (მონაწილე მუღვინეობების შესახებ) განთავსება.	300 €
4	უზრუნველყოს დასუფთავების მომსახურება (ღონისძიებამდე და ღონისძიების დასრულების შემდგომ).	300 €
5	კომპანიის მომსახურება.	300 €
საერთო ღირებულება		5 600.00 ევრო



Buyer  
Supplier  
"THAT CRAZY FRENCH WOMAN" LTD  
Director  
Isabelle Legeron



მიმწოდებელი  
შპს „THAT CRAZY FRENCH WOMAN“  
დირექტორი  
ოზბელ ლევერონი